

Contents

Outline of the book	9
Introduction.....	11
Acknowledgments.....	13
Chapter I: Roman Britain in a glimpse	
1.0. Timeline of Roman Britain.....	15
2.0. Different non-literary sources – a short overview.....	17
2.1. Londinium–Bloomberg (50–80 CE).....	18
2.2. Carlisle (79–105 CE).....	19
2.3. Vindolanda (85–205 CE).....	21
2.4. Curse tablets (mainly Bath and Uley, 2 nd –4 th CE).....	23
Chapter II: Micro-histories of Latinization: Focus on linguistics, writing materials and scripts	
1.0. Introduction.....	28
2.0. Latin <i>in</i> Britain vs. Latin <i>of</i> Britain: challenging monolithic entities	29
3.0. The writing materials: wax, ink, and lead.....	31
3.1. Scripts: Old Roman Cursive, New Roman Cursive and Capital	35
Chapter III: Research Method	
1.0. Introduction.....	38
2.0. Classical and non-classical forms: an overview on these labels and their use....	38
3.0. Formal and non-formal: creating a continuum instead of a polar dichotomy....	39
4.0. Analysis of the data: the selection of the case studies.....	43
5.0. Different levels of literacy?.....	44
Chapter IV: Vocalism – Vowel alternation	
1.0. Introducing a dynamic system.....	49
2.0. Literature review	50
3.0. Vowel alternation: Diffusion in Roman Britain.....	52
4.0. Vowel alternation: analysis of the dataset	53
4.1. Vowel alternation in the Londinium–Bloomberg tablets: the case of <i>dabes</i>	55
4.2. Vowel alternation in the Carlisle tablets: scarcity of data and the case of <i>lancea</i>	56
4.3. Vowel alternation in the Vindolanda tablets: towards vowel lowering	57
4.4. Vowel alternation in the curse tablets: focus on stressed position.....	66

Chapter V: Vocalism – Vowel syncope

1.0. Introduction	73
2.0. Literature review	74
3.0. Diffusion in Roman Britain	77
3.1. Syncope in the Vindolanda tablets: the entanglements of specific lexical areas	77
3.1.1. Masclus and Proculus: a different sociolinguistic distribution	84
3.2. Syncope in the curse tablets: the problem of the magical layout	87

Chapter VI: Consonantism – Gemination and Degemination

1.0. Introduction: Gemination and Degemination	91
2.0. Literature review: Gemination	91
3.0. Diffusion in Roman Britain: Gemination and the digraph <xs>	92
3.1. Gemination in the Londinium–Bloomberg tablets: leaving behind the idea of ‘archaism’	94
3.2. Gemination in the Carlisle and Vindolanda tablets: the case of <i>mitto</i>	95
3.3. Gemination in the curse tablets: a turnaround	103
4.0. Diffusion in Roman Britain: Degemination	107
4.1. Degemination in the Londinium–Bloomberg and Carlisle tablets: writing materials and the absence of this phenomenon	107
4.2. Degemination in the Vindolanda tablets: a varied consonantal situation	108
4.3. Degemination in curse tablets and the entanglement of multiple areas of the lexicon	112

Chapter VII: Consonantism – <h> deletion and insertion in initial position

1.0. Introduction	117
2.0. Literature review: the testimony of the grammarians and the authors	118
3.0. Literature review: present time	120
4.0. Diffusion in Roman Britain	120
4.1. Diachronic and areal diffusion of non-etimological <h> in initial position ..	121
5.0. <h> deletion	122
5.1. <h> deletion in the Londinium–Bloomberg tablets: the possible entanglement of the orthographic level	122
5.2. <h> deletion in the Carlisle and Vindolanda tablets: focus on <i>habeo</i>	123
5.3. <h> deletion in the curse tablets: moving away from <i>habeo</i>	124
6.0. <h> insertion	125
6.1. The ‘strange’ case of <h> insertion in the Vindolanda tablets	125
6.1.1. Tab. Vindol. 225 and Tab. Vindol. 250: orthographic indecisiveness	129

Chapter VIII: Conclusive remarks

1.0. Introduction	132
2.0. The general overview – Linguistic patterns	132
3.0. Evidence from other corpora outside Roman Britain.....	135
4.0. Introducing other corpora from outside Britain:	
Letters of Claudius Terentianus, Vindonissa, the Curse tablets from Mainz.....	136
4.1. The linguistic situation in the letter of Claudius Terentianus:	
spot on vocalism	137
4.2. The linguistic situation of the stylus tablets from Vindonissa:	
the case of <i>dabes</i>	141
4.3. The linguistic variation within Mainz curse tablet –	
not all curses are the same	142
4.4. Linguistic variations and similarities:	
the entanglements of writing material	144
5.0. Diatechnic variation, writing materials and Roman writing	146
6.0. The relationship between vowel alternation and syncope.....	147
7.0. Gemination and degemination in non-literary corpora	150
8.0. The letter <h>: different explanation for different phenomena.....	151
9.0. Microhistories of Latinization	152
10.0. Final remarks.....	154
Abbreviations	156
References.....	158
Appendix.....	170